

EN Instruction for use  
SE Bruksanvisning  
NO Bruksanvisning  
DK Brugsanvisning  
FI Käyttöohje  
DE Bedienungsanleitung  
NL Gebruikersinstructies

FR Manuel d'utilisation  
ES Instrucciones de uso  
LV Lietošanas pamācība  
LT Naudojimo instrukcija  
EE Kasutusjuhend  
PL Instrukcje dla użytkowników

## POWERTEX



### Wire Rope Clip with casted Bridge PCTA

Generally according to EN 13411-5A

User Manual



## POWERTEX Wire Rope Clip PCTA Assembly instructions (EN) (Original instruction)

Suitable applications of wire rope clips to EN 13411-5 standards include suspending static loads and single use lifting operations which have been assessed by a competent person considering appropriate safety factors. Correctly mounted the assembly will withstand 80% of the rope's minimum breaking load (MBL).

These clips are designed for use with six-stranded ordinary lay wire ropes in 6x19 (M) and 6x36 classes and lang's lay wire rope in 8x19 class up to 1960 N/mm<sup>2</sup>, with fibre core and a steel core.

Do not use these wire rope clips with compacted, hammered or plastic covered steel wire ropes. These wire rope clips are not suitable for use with spiral strand ropes.

### Don't use the clips if the clips have:

- Missing marking
- Wrong size in relation to the diameter of wire rope
- Deformation, cracks, or severe corrosion
- Been modified by machining, welding, heat treatment

Certain temperature limits need to be considered. These are defined by the surrounding temperatures to the wire material, the lubricant, and rope terminations.

Following limits:

- -20°C / +100°C without limitation
- Over 100°C or less than -20°C consult the manufacturer.

The distance between clips 'e' (see Figure 1) should be at least 1,5 t and not more than 3 t where t is the width of the bridge (see Figure 2).

When using a thimble in the eye assembly, the first wire rope clip should be placed immediately against the thimble. The bridge should always be placed on the load bearing part of the rope.

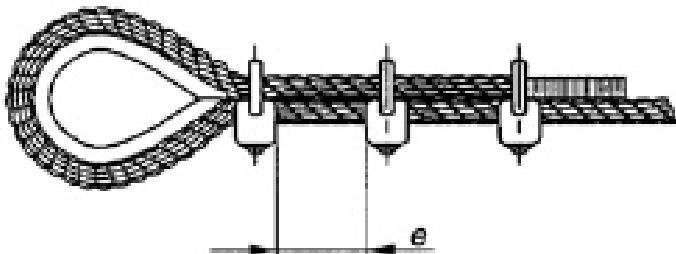


Figure 1

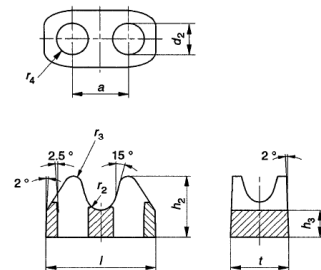


Figure 2

When making the assembly and before bringing into service, the collar nuts should be tightened to the torque given in Table A.

Apply first load to test the assembly. This load should be of equal or greater weight than loads expected in use. Next, check and retighten nuts to recommended torque.

Periodically re-tightening of the nuts can be at 10.000 cycles (heavy usage), 20.000 cycles (moderate usage) or 50.000 cycles (light usage). If cycles are unknown, a time period could be used, e.g. every 3 months, 6 months, annually.

The wire rope end termination should be inspected periodically for cracks, wear, abuse, and general adequacy by a competent person in accordance with national regulations.

Table A gives the recommended number of clips to be used relative to rope size.

Type	Nominal diameter of rope*	Tightening torque**	Number of clips
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Table A**

**Note:** \*This equates with the maximum nominal diameter of rope. For intermediate nominal diameters of rope, use the next larger clip size.

\*\* Tightening torques are for clips with greased bearing surfaces and nut threads..

### End of use/Disposal

Powertex wire rope clip shall always be sorted / scrapped as general steel scrap. Main material is carbon steel. The supplier will assist you with the disposal, if required

### Disclaimer

We reserve the right to modify product design, materials, specifications or instructions without prior notice and without obligation to others.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, we do not take responsibility for the consequences in regard to the safety of the product.

## POWERTEX Bygellås med gjuten brygga för ställinor PCTA Monteringsanvisningar (SE)

Lämpliga användningsområden för bygellås enligt EN 13411-5 inkluderar upphängning av statiska laster och engångslyft som har bedömts av en kompetent person med hänsyn till lämpliga säkerhetsfaktorer. Korrekt monterad klarar montaget 80% av linans min. brottlast (MBL).

Dessa bygellås är utformade för användning med sex-kardeliga korslagda ställinor i klass 6x19 (M)- och 6x36, samt langsslagda ställinor i klass 8x19, med en trådhållfasthet upp till 1960 N/mm<sup>2</sup>, samt med fiberkärna och stålkärna.

Använd inte dessa bygellås med komprimerade, hamrade eller plastöverdragna ställinor. Dessa bygellås är inte lämpliga för användning med spiralformade ställinor.

### Använd inte bygellåsen om låsen::

- Saknar märkning
- Är i fel storlek i förhållande till linans diameter
- Uppvisar deformation, sprickor eller allvarlig korrosion
- Har modifierats genom maskinbearbetning, svetsning, värmebehandling

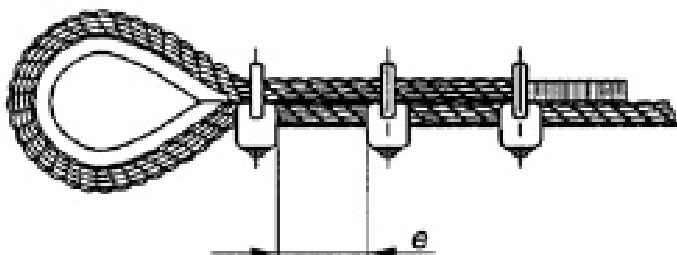
Vissa temperaturgränser måste beaktas. Dessa definieras av omgivningstemperaturen för ställinor, smörjmedel och ändterminering.

Följande temperaturgränser ska beaktas:

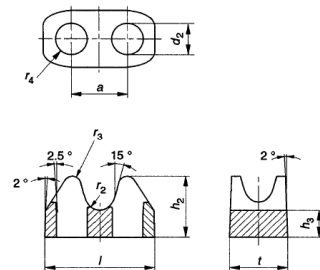
- -20°C / +100°C utan begränsning
- Över 100°C eller under -20°C, kontakta tillverkaren.

Avståndet mellan bygellåsen "e" (se figur 1) ska vara minst 1,5 t och högst 3 t, där t är bryggbredd (se figur 2).

Vid användning av ett kaus i öglan ska det första bygellåset placeras omedelbart mot kauset. Placera U-bygeln över ställinans döda ände - den levande änden vilar mot sadeln.



Figur 1



Figur 2

Vid montering och före ibruktagande ska muttrarna dras åt med det vridmoment som anges i tabell A.

Applicera en provlast för att testa montaget. Denna last ska vara lika tung eller tyngre än de laster som förväntas vid användning. Nästa steg, kontrollera och efterdra muttrarna med rekommenderat åtdragningsmoment.

Periodisk efterdragning av muttrarna kan ske vid 10.000 cykler (tung användning), 20.000 cykler (måttlig användning) eller 50.000 cykler (lätt användning). Om antalet cykler är okänt kan en tidsperiod användas, t.ex. var 3:e månad, var 6:e månad eller varje år.

Linans ändtermineringar skall regelbundet inspekteras med avseende på sprickor, slitage, missbruk och allmän lämplighet av en behörig person i enlighet med nationella bestämmelser.

I tabell A anges det rekommenderade antalet byggelläs som ska användas i förhållande till linans diameter.

Typ	Nominell lindiameter*	Åtdragningsmoment**	Antal byggelläs
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Tabell A**

**Obs:** \*Detta motsvarar linans maximala nominella diameter. För mellanliggande nominella diametrar på linan, använd nästa större byggelläs.

\*\* De angivna åtdragningsmomenten baseras på att gängorna är rena och smorda.

### Skrotning/avfallshantering

Powertex byggelläs skall sorteras/skrotas som allmänt stålskrot. Huvudmaterialet är kolstål. Leverantören kan hjälpa till med frågor som rör avfallshantering, om så krävs.

### Ansvarsfriskrivning

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktdesign, material, specifikationer eller instruktioner utan föregående meddelande och utan förpliktelser gentemot andra parter.

Om produkten modifieras på något sätt, eller om den kombineras med en icke-kompatibel produkt/komponent, tar vi inte ansvar för konsekvenserna med avseende på produktens säkerhet.

## POWERTEX Wire Rope Clip PCTA Monteringsanvisning (NO)

Egnede bruksområder for ståltauklemmer i henhold til EN 13411-5-standarden omfatter oppheng av statiske laster og engangsoperasjoner som er vurdert av en kompetent person med hensyn til passende sikkerhetsfaktorer. Korrekt montert vil enheten tåle 80 % av tauets minste bruddbelastning (MBL).

Disse klipsene er beregnet for bruk med 6-trådet høyreslått ståltau i klassene 6x19(M) og 6x36 og høyreslått ståltau i klasse 8x19 opp til 1960 N/mm<sup>2</sup>.

Ikke bruk disse ståltauklemmene med komprimerte, hamrede eller plastbelagte ståltau. Disse ståltauklemmene er ikke egnet for bruk med spiralformede ståltau.

### Ikke bruk klipsene hvis klipsene har det:

- Mangler merking
- Feil størrelse i forhold til diameteren på ståltauet
- Deformasjon, sprekker eller alvorlig korrosjon
- Har blitt modifisert ved maskinering, sveising, varmebehandling

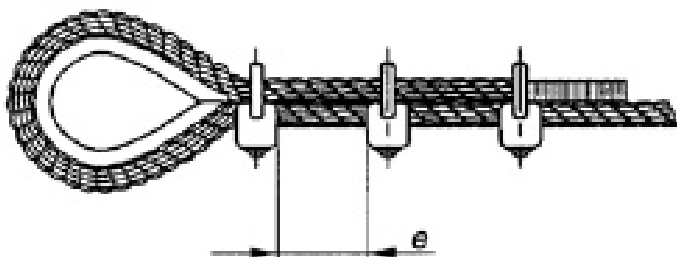
Det må tas hensyn til visse temperaturgrenser. Disse er definert av omgivelsestemperaturene til ledningen materialet, smøremiddelet og tauavslutningene.

Følgende grenser:

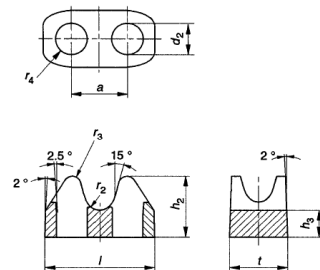
- -20 °C / +100 °C uten begrensning
- Over 100 °C eller under -20 °C, ta kontakt med produsenten.

Avstanden mellom klemmene "e" (se figur 1) skal være minst 1,5 t og ikke mer enn 3 t, der t er broens bredde (se figur 2).

Ved bruk av en kaus i øyeeenheten skal den første ståltauklemmen plasseres umiddelbart mot kaus. Broen skal alltid plasseres på den bærende delen av tauet.



Figur 1



Figur 2

Ved montering og før ibruktakelse skal kragemutrene trekkes til med momentet som er angitt i tabell A.

Påfør første belastning for å teste monteringen. Denne belastningen bør være like tung eller tyngre enn den forventede belastningen ved bruk. Neste, kontroller og etterstram mutrene til anbefalt moment.

Periodisk etterstramming av mutrene kan skje ved 10.000 sykluser (tung bruk), 20.000 sykluser (moderat bruk) eller 50 000 sykluser (lett bruk). Hvis syklusene er ukjente, kan en tidsperiode brukes, f.eks. hver 3. måned, hver 6. måned eller hvert år.

Endeavslutningen på ståltauet skal inspiseres jevnlig for sprekker, slitasje, misbruk og generell egnethet av en kompetent person i henhold til nasjonale forskrifter.

Tabell A viser anbefalt antall klips som skal brukes i forhold til tauets størrelse.

Type	Nominell diameter på tauet*	Tiltrekkingsmoment**	Antall klipp
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Tabell A**

**Merk:** \*Dette tilsvarer den maksimale nominelle diameteren på tauet. For mellomliggende nominelle diametre på tauet, bruk den neste større klemmestørrelsen.

\*\* Tiltrekkingsmomentene gjelder for klips med smurte lagerflater og muttergjenger.

### Slutt på bruk/avhending

Powertex ståltauklemme skal alltid sorteres / skrotes som vanlig stålskrap. Hovedmaterialet er karbonstål. Leverandøren vil hjelpe deg med avhending, hvis det er nødvendig.

### Ansvarsfraskrivelse

Vi forbeholder oss retten til å endre produktdesign, materialer, spesifikasjoner eller instruksjoner uten forvarsel og uten forpliktelser overfor andre.

Hvis produktet modifiseres på noen måte, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibelt produkt/komponent, tar vi ikke ansvar for konsekvensene med hensyn til produktets sikkerhet.

## POWERTEX Bøjlewirelås PCTA Brugsanvisning (DK)

Egnede anvendelser af bøjlewirelåse i henhold til EN 13411-5-standarderne omfatter ophængning af statiske byrder og løfteoperationer til engangsbrug, som er blevet vurderet af en kompetent person under hensyntagen til passende sikkerhedsfaktorer.

Korrekt monteret vil enheden kunne modstå 80% af wirens minimums brudbelastning (MBL).

Disse bøjlewirelåse er beregnet til brug med 6-trådet højreslået stålwire i wirekonstruktionerne 6x19(M) og 6x36 og højreslået stålwire i wirekonstruktion 8x19 op til 1960 N/mm<sup>2</sup>.

Brug ikke disse bøjlewirelåse sammen med kompakterede, hamrede eller plastbelagte stålwirer. Disse bøjlewirelåse er ikke egnede til brug med spiralformede stålwirer.

### Brug ikke bøjlewirelåsene, hvis de har:

- Manglende mærkning
- Forkert størrelse i forhold til stålwirens diameter
- Deformation, revner eller alvorlig korrosion
- Er blevet ændret ved bearbejdning, svejsning, varmebehandling

Der skal tages højde for visse temperaturgrenser. Disse er defineret af de omgivende temperaturer for wirens materiale, smøremiddel og endefittings.

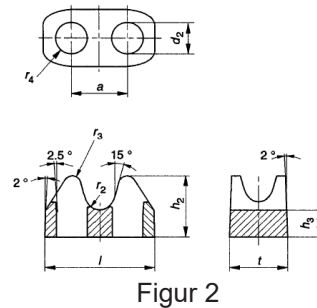
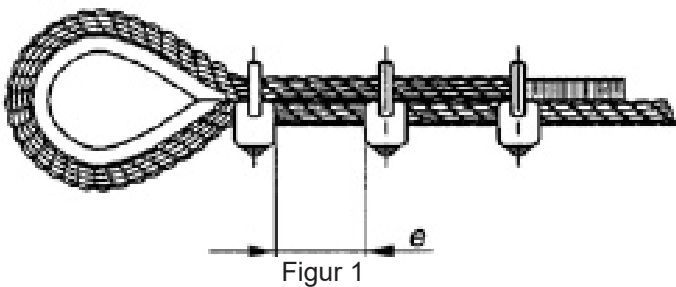
Følger grænserne:

- -20°C / +100°C uden begrænsning.
- Over 100°C eller under -20°C, kontakt producenten.

Afstanden mellem bøjlewirelåsene "e" (se figur 1) skal være mindst 1,5 t og højst 3 t, hvor t er sadlens bredde (se figur 2).

Når man bruger en kovs i øjemonteringen, skal den første wirelås placeres umiddelbart mod kovsen. Sadlen skal altid placeres på den bærende del af wiren.

The bridge should always be placed on the load bearing part of the rope.



Når montagen foretages, og før ibrugtagning skal møtrikkerne spændes til det moment, der er angivet i tabel A.

Påfør den første belastning for at teste montagen. Denne belastning skal være lige så tung eller tungere end den forventede belastning under brug. Næste trin, kontroller og efterspænd møtrikkerne til det anbefalede moment.

Periodisk efterspænding af møtrikkerne kan ske ved 10.000 cyklusser (kraftig brug), 20.000 cyklusser (moderat Brug eller 50.000 cyklusser (let brug). Hvis cyklusserne er ukendte, kan man bruge en tidsperiode, f.eks. hver 3. måned, 6. måned eller årligt.

Wirens endefittings skal inspiceres regelmæssigt for revner, slid, misbrug og generel egnethed af en kompetent person i overensstemmelse med nationale bestemmelser.



Tabel A viser det anbefalede antal wirelåse, der skal bruges i forhold til wirestørrelsen.

Type	Wirens nominelle diameter*	Tilspændingsmoment**	Antal klip
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Tabel A**

**Bemærk:** \*Dette svarer til den maksimale nominelle diameter på wiren. Ved mellemliggende nominelle diametre på wiren skal du bruge den næste størrelse wirelås.

\*\* Tilspændingsmomenter gælder for wirelåse med smurte lejeblade og møtrikgevind.

### Skrotning/bortskaffelse

POWERTEX bøjlewirelås skal altid sorteres/skrotes som almindeligt stålskrot. Hovedmaterialet er kulstofstål. Leverandøren vil hjælpe dig med bortskaffelsen, hvis det er nødvendigt.

### Ansvarsfraskrivelse

Vi forbeholder os ret til at ændre produktdesign, materialer, specifikationer eller instruktioner uden forudgående varsel og uden forpligtelser over for andre.

Hvis produktet ændres på nogen måde, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibel produkt/komponent, tager vi ikke ansvar for konsekvenserne med hensyn til produktets sikkerhed.

## POWERTEX köysilukko PCTA Asennusohjeet (FI)

Standardin EN 13411-5 mukaisten köysilukkojen sopivia käyttökohteita ovat staattisten kuormien ripustaminen ja kertaluonteiset nostot, jotka pätevä henkilö on arvioinut asianmukaiset turvallisuustekijät huomioon ottaen. Oikein asennettuna kokoonpano kestää 80 % köyden vähimmäismurtokuormasta (MBL).

Nämä lukot on tarkoitettu käytettäväksi 6-säikeisten oikeakätisten köysien kanssa, joiden rakenne on 6x19(M) tai 6x36 sekä kiertymättömien oikeakätisten köysien kanssa, joiden rakenne on 8x19 ja lankalujuus enintään 1960 N/mm<sup>2</sup>.

Älä käytä näitä köysilukkoja kompaktoidujen, vasaroitujen tai muovipinnoitettujen teräsköysien kanssa. Nämä köysilukot eivät sovellu käytettäväksi spiraalirakenteisten köysien kanssa.

### Älä käytä lukkoja, jos niissä on:

- Puuttuva merkintä
- Väärä koko köyden halkaisijaan nähden
- Muodonmuutoksia, halkeamia tai paha korrosio
- Muokkauksia, jotka on tehty koneistamalla, hitsaamalla tai lämpökäsittelyllä

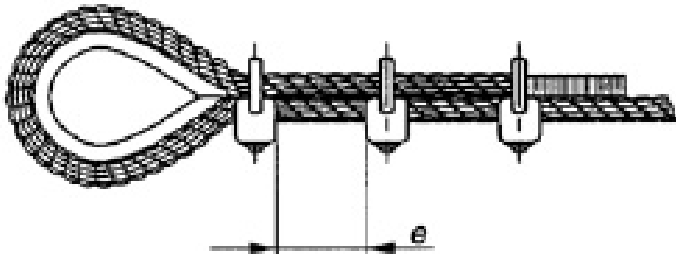
Tietyt lämpötilarajat on otettava huomioon. Nämä määräytyvät köyttä, voitelua ja köysipäätteitä ympäröivien lämpötilojen mukaan.

### Lämpötilarajat:

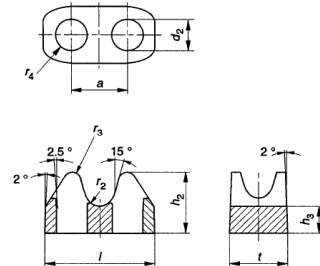
- -20°C / +100°C ilman rajoituksia
- Yli 100 °C tai alle -20 °C, ota yhteys valmistajaan.

Lukkojen "e" (ks. kuva 1) välisen etäisyyden "e" (kts. kuva 1) on oltava vähintään 1,5 t ja enintään 3 t, kun t on rungon leveys (ks. kuva 2).

Kun silmukassa käytetään koussia, ensimmäinen köysilukko on asennettava välittömästi koussin jälkeen. Runko on aina sijoitettava köyden kantavaan osaan.



Kuva 1



Kuva 2

Asennuksen yhteydessä ja ennen käyttöönottoa mutterit on kiristettävä taulukossa A annettuun momenttiin.

Testaa kokoonpano ensimmäisen kerran kuormalla. Tämän kuorman on oltava yhtä painava tai suurempi kuin käytössä odotettavissa olevat kuormat. Seuraavaksi, tarkista ja kiristä mutterit uudelleen suositeltuun momenttiin.

Mutterit voidaan kiristää säännöllisesti uudelleen 10 000 syklin (kovassa käytössä), 20 000 syklin (kohtalaisessa käytössä) tai 50 000 syklin (kevyessä käytössä) jälkeen.

Jos syklit eivät ole tiedossa, voidaan käyttää tiettyä ajanjaksoa, esim. 3 kuukauden, 6 kuukauden tai vuoden välein.

Pätevän henkilön on tarkastettava köyden päätte säännöllisesti halkeamien, kulumisen, väärinkäytön ja yleisen asianmukaisuuden varalta kansallisten määräysten mukaisesti.

Taulukossa A on esitetty köyden kokoon nähden suositeltava kiinnikkeiden lukumäärä.

Tyyppi	Köyden nimellishalkaisija*	Kiristysmomentti**	Lukkojen määrä
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Taulukko A**

**Huomautus:** \*Tämä vastaa köyden suurinta nimellishalkaisijaa. Jos köyden nimellishalkaisija on näiden välissä, käytä seuraavaksi suurempaa kokoa.

\*\* Kiristysmomentit koskevat lukkoja, joissa on rasvattu kantopinta ja mutterin kierteet..

### Käytön päättymisen/hävittäminen

Powertex-köysilukko on aina lajiteltava/romutettava yleisenä teräsromuna. Päämateriaali on hiilliteräs. Toimittaja avustaa tarvittaessa hävittämisessä.

### Vastuuvapauslauseke

Pidätämme oikeuden muuttaa tuotesuunnittelua, materiaaleja, eritelmiä tai ohjeita ilman ennakoilmoitusta ja ilman velvoitteita muita kohtaan.

Jos tuotetta muutetaan jollakin tavalla tai jos se yhdistetään yhteensopimattomaan tuotteeseen/komponenttiin, emme ota vastaan vastuuta tuotteen turvallisuuteen liittyvistä seurauksista.

## POWERTEX Drahtseilklemme PCTA Montageanleitung (DE)

Zu den geeigneten Anwendungen von Drahtseilklemmen nach EN 13411-5 gehören das Aufhängen statischer Lasten und einmalige Hebevorgänge, die von einer sachkundigen Person unter Berücksichtigung der entsprechenden Sicherheitsfaktoren bewertet wurden. Bei korrekter Montage hält die Baugruppe 80 % der Mindestbruchlast (MBL) des Seils stand.

Diese Klemmen sind für die Verwendung mit 6-litzigen Kreuzschlagseilen der Klassen 6x19(M) und 6x36 und Kreuzschlagseilen der Klasse 8x19 bis 1960 N/mm<sup>2</sup> geeignet.

Verwenden Sie diese Drahtseilklemmen nicht mit verdichteten, gehämmerten oder kunststoffummantelten Stahlseilen. Diese Drahtseilklemmen sind nicht für die Verwendung mit Spiraldrahtseilen geeignet.

### Verwenden Sie die Klemmen nicht, bei:

- Fehlende Markierung
- Falsche Größe im Verhältnis zum Durchmesser des Drahtseils
- Verformung, Risse oder starke Korrosion
- Klemmen, die durch Bearbeitung, Schweißen, Wärmebehandlung verändert worden sind.

Bestimmte Temperaturgrenzen müssen beachtet werden. Diese werden durch die Umgebungstemperaturen des Drahtes bestimmt Material, das Schmiermittel und die Seilendverbindungen.

Einhaltung der Grenzwerte:

- -20°C / +100°C ohne Begrenzung
- Über 100°C oder unter -20°C fragen Sie den Hersteller.

Der Abstand zwischen den Klemmen "e" (siehe Abbildung 1) muss mindestens 1 ½ Breiten und darf höchstens 3 Breiten betragen, wobei t die Breite der Sattelbrücke ist (siehe Abbildung 2)..

Bei Verwendung einer Kausche in der Kauschenbaugruppe sollte die erste Drahtseilklemme unmittelbar an der Kausche angebracht werden.

Die Sattelbrücke sollte immer auf dem tragenden Teil des Seils platziert werden, der U-Bügel der Klemme ist immer über dem losen Ende anzubringen.

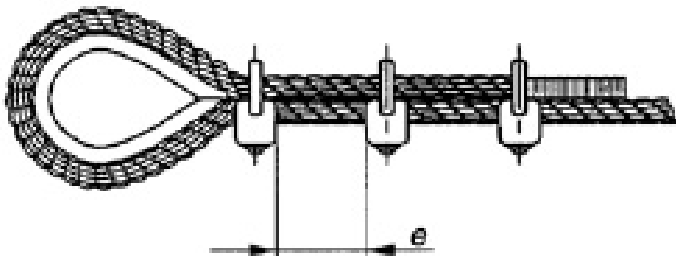


Abbildung 1

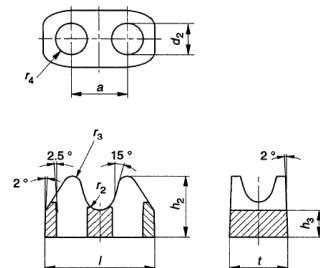


Abbildung 2

Bei der Montage und vor der Inbetriebnahme sollten die Bundmuttern mit dem in Tabelle A angegebenen Drehmoment angezogen werden.

Legen Sie die erste Last an, um die Baugruppe zu testen. Diese Last sollte gleich schwer oder schwerer sein als die im Gebrauch zu erwartenden Lasten. Prüfen Sie die Muttern und ziehen Sie sie mit dem empfohlenen Drehmoment nach.

Regelmäßiges Nachziehen der Muttern kann bei 10.000 Zyklen (starker Gebrauch), 20.000 Zyklen (mäßiger Gebrauch) oder 50.000 Zyklen (leichte Nutzung). Wenn die Zyklen nicht bekannt sind, kann ein Zeitraum angegeben werden, z. B. alle 3 Monate, 6 Monate, jährlich.

Die Drahtseilendbefestigung sollte in regelmäßigen Abständen von einer kompetenten Person gemäß den nationalen Vorschriften auf Risse, Verschleiß, Missbrauch und allgemeine Eignung überprüft werden.

Tabelle A gibt die empfohlene Anzahl der zu verwendenden Klemmen in Abhängigkeit von der Seilgröße an.

Typ	Nenndurchmesser des Seils*	Anzugsdrehmoment**	Anzahl der Clips
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Tabelle A**

**Hinweis:** \*Dies entspricht dem maximalen Nenndurchmesser des Seils. Bei dazwischen liegenden Seil-Nenndurchmessern ist die nächstgrößere Clipgröße zu verwenden.

\*\* Die Anzugsdrehmomente gelten für Clips mit gefetteten Lagerflächen und Muttergewinden.

### Ende der Nutzung/Entsorgung

Powertex Drahtseilklemmen werden immer als allgemeiner Stahlschrott sortiert/verschrottet. Hauptmaterial ist Kohlenstoffstahl. Der Lieferant wird Sie bei der Entsorgung unterstützen, falls erforderlich.

### Haftungsausschluss

Wir behalten uns das Recht vor, Produktdesign, Materialien, Spezifikationen oder Anweisungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung gegenüber Dritten zu ändern.

Wenn das Produkt in irgendeiner Weise verändert oder mit einem nicht kompatiblen Produkt/Komponente kombiniert wird, übernehmen wir keine die Verantwortung für die Folgen in Bezug auf die Sicherheit des Produkts.

## POWERTEX Draadkabelklem PCTA Montagehandleiding (NL)

Geschikte toepassingen van staalkabelklemmen volgens de EN 13411-5 normen zijn onder andere het ophangen van statische lasten en hijswerkzaamheden voor eenmalig gebruik die zijn beoordeeld door een bevoegd persoon, rekening houdend met de juiste veiligheidsfactoren.

Correct gemonteerd is het geheel bestand tegen 80% van de minimale breukbelasting (MBL) van het touw.

Deze klemmen zijn voor gebruik met 6-strengs rechter legkabels in 6x19(M) en 6x36 klassen en rechter legkabels in 8x19 klasse tot 1960 N/mm<sup>2</sup>.

Gebruik deze staalkabelclips niet met verdichte, gehamerde of met plastic beklede staalkabels. Deze staalkabelclips zijn niet geschikt voor gebruik met spiraalkabels.

### Gebruik de clips niet als de clips hebben:

- Ontbrekende markering
- Verkeerde maat in verhouding tot de diameter van de staalkabel
- Vervorming, scheuren of ernstige corrosie
- Gewijzigd door machinale bewerking, lassen, warmtebehandeling

Er moet rekening worden gehouden met bepaalde temperatuurlimieten. Deze worden bepaald door de omgevingstemperaturen van de draad materiaal, het smeermiddel en de kabeluiteinden.

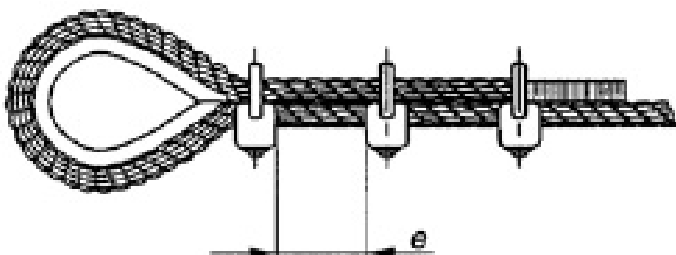
Limieten volgen:

- -20°C / +100°C zonder beperking
- Meer dan 100°C of minder dan -20°C raadpleeg de fabrikant..

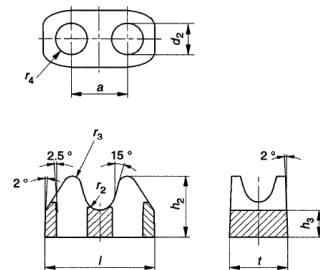
De afstand tussen de klemmen "e" (zie figuur 1) moet minstens 1,5 t en hoogstens 3 t bedragen, waarbij t de breedte van de brug is (zie figuur 2).

Bij gebruik van een kabelkous in het oog, moet de eerste kabelklem onmiddellijk tegen de kabelkous geplaatst worden.

De brug moet altijd op het lastdragende deel van het touw geplaatst worden.



Figuur 1



Figuur 2

Bij het samenstellen en voor ingebruikname moeten de kraagmoeren worden aangedraaid tot het koppel dat wordt gegeven in Tabel A.

Voer de eerste belasting uit om de assemblage te testen. Deze belasting moet even zwaar of zwaarder zijn dan de belastingen die tijdens het gebruik worden verwacht. Volgende, Controleer de moeren en draai ze aan tot het aanbevolen aanhaalmoment.

De moeren kunnen periodiek opnieuw worden vastgedraaid bij 10.000 cycli (zwaar gebruik), 20.000 cycli (matig gebruik) of 10.000 cycli (zwaar gebruik).

50.000 cycli (licht gebruik). Als cycli onbekend zijn, kan een tijdsperiode worden gebruikt, bijvoorbeeld elke 3 maanden, 6 maanden, jaarlijks.

De eindafsluiting van de staalkabel moet periodiek worden geïnspecteerd op scheuren, slijtage, misbruik en algemene geschiktheid door een bevoegd persoon in overeenstemming met de nationale voorschriften

Tabel A geeft het aanbevolen aantal te gebruiken clips in verhouding tot de touwgrootte.

Type	Nominale diameter van touw*	Aanhaalmoment**	Aantal clips
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Tabel A**

**Opmerking:** \*Dit komt overeen met de maximale nominale diameter van het touw. Voor tussenliggende nominale diameters van touw, gebruik de eerstvolgende grotere clipmaat.

\*\* Aanhaalmomenten zijn voor clips met ingevette lageroppervlakken en moerdraad.

### **Einde gebruik/Verwijdering**

Powertex staalkabelklemmen worden altijd gesorteerd / afgedankt als algemeen staalschroot. Het belangrijkste materiaal is koolstofstaal. De leverancier helpt u desgewenst bij de verwijdering.

### **Disclaimer**

We behouden ons het recht voor om het ontwerp, de materialen, de specificaties of de instructies van producten te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving en zonder verplichtingen tegenover anderen.

Als het product op enigerlei wijze wordt gewijzigd of als het wordt gecombineerd met een niet-compatibel product/component, nemen we geen verantwoordelijkheid voor de gevolgen met betrekking tot de veiligheid van het product.

## Serre-câble PCTA POWERTEX

### Instructions d'assemblage (FR)

Les applications appropriées des serre-câbles conformes aux normes EN 13411-5 comprennent la suspension de charges statiques et les opérations de levage à usage unique qui ont été évaluées par une personne compétente en tenant compte des coefficients de sécurité appropriés.

Correctement monté, l'assemblage résistera jusqu'à 80% de la charge de rupture du câble.

Ces serre-câbles sont destinées à être utilisées avec des câbles de sens câblage à droite à 6 torons dans les classes 6x19(M) et 6x36 et de sens câblage à droite dans la classe 8x19 jusqu'à 1960 N/mm<sup>2</sup>.

Ne pas utiliser ces serre-câbles avec des câbles d'acier compactés, martelés ou gainés de plastique. Ces serre-câbles ne conviennent pas pour les câbles en monotorons.

#### N'utilisez pas les serre-câbles s'il y a :

- Marquage manquant
- Taille incorrecte par rapport au diamètre du câble métallique
- Déformation, fissures ou corrosion importante
- Modifié par usinage, soudage, traitement thermique

Certaines limites de température doivent être prises en compte. Celles-ci sont définies par les températures environnantes du câble le matériau, la graisse et les terminaisons du câble.

Respecter les limites:

- -20°C / +100°C sans limitation
- Plus de 100°C ou moins de -20°C, consulter le fabricant.

La distance entre les serre-câbles "e" (voir figure 1) doit être d'au moins 1,5 x t et de 3 x t au maximum, t étant la largeur de l'embase (voir figure 2).

Lors de l'utilisation d'une cosse dans l'assemblage de l'oeil, le premier serre-câble doit être placée immédiatement contre la cosse.

L'embase doit toujours être placé sur la partie porteuse du câble.

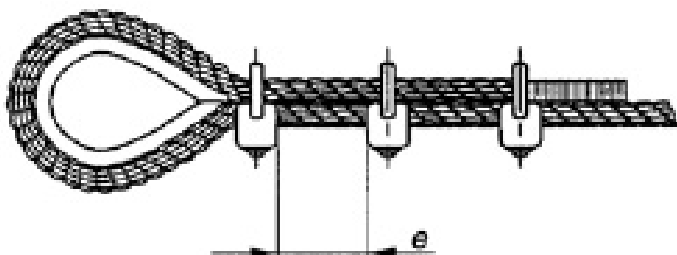


Figure 1

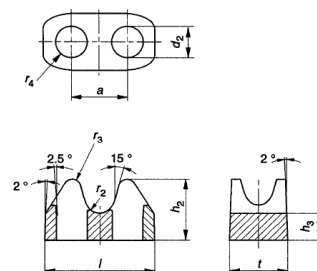


Figure 2

Lors de l'assemblage et avant la mise en service, les écrous à collerette doivent être serrés au couple indiqué dans le tableau A.

Appliquer la première charge pour tester l'assemblage. Cette charge doit être d'un poids égal ou supérieur à celui des charges prévues en utilisation. Ensuite, il faut appliquer la première charge pour tester l'assemblage, vérifier et resserrer les écrous au couple recommandé.

Resserrer périodiquement les écrous à 10 000 cycles (usage intensif), 20 000 cycles (usage modéré) ou à 10 000 cycles (usage modéré).

50 000 cycles (usage léger). Si les cycles ne sont pas connus, une période peut être utilisée, par exemple tous les 3 mois, 6 mois ou une fois par an.

La terminaison du câble doit être inspectée périodiquement par une personne compétente, conformément aux réglementations nationales, afin de détecter les fissures, l'usure, les abus et l'adéquation générale.



Le tableau A indique le nombre recommandé de serre-câbles à utiliser en fonction du diamètre du câble.

Type	Diamètre nominal du câble*	Couple de serrage**	Nombre de serre-câbles
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Note:** \*Cela correspond au diamètre nominal maximum du câble. Pour les diamètres nominaux intermédiaires, utiliser la taille de serre-câble supérieure.

\*\* Les couples de serrage s'appliquent à des serre-câbles dont les surfaces d'appui et les filets d'écrou sont graissés.

### Fin d'utilisation/rebut

Le serre-câble Powertex doit toujours être trié / mise au rebut en tant que ferraille d'acier générale. Le matériau principal est l'acier au carbone. Le fournisseur vous aidera à les éliminer, si nécessaire.

### Clause de non-responsabilité

Nous nous réservons le droit de modifier la conception des produits, les matériaux, les spécifications ou les instructions sans préavis et sans obligation envers les autres.

Si le produit est modifié de quelque manière que ce soit, ou s'il est combiné avec un produit/composant non compatible, nous ne prenons pas les mesures suivantes la responsabilité des conséquences en ce qui concerne la sécurité du produit.

## POWERTEX Sujetacables PCTA

### Instrucciones de montaje (ES)

Las aplicaciones adecuadas de los sujetacables según la norma EN 13411-5 incluyen la suspensión de cargas estáticas y las operaciones de elevación de un solo uso que hayan sido evaluadas por una persona competente teniendo en cuenta los factores de seguridad adecuados.

Correctamente montado, el conjunto soportará el 80% de la carga mínima de rotura (MBL) del cable de acero.

Estas abrazaderas se utilizan con cables de acero de 6 cordones en las clases 6x19(M) y 6x36, y con cables de acero de la clase 8x19 de hasta 1960 N/mm<sup>2</sup>.

No utilice estos sujetacables con cables de acero compactados, martilleados o con cubierta plástica. Estos sujetacables no son adecuados para su uso con cable espiral (cordón).

#### No utilice los sujetacables si tienen:

- Falta de marcado.
- El tamaño es incorrecto en relación con el diámetro del cable.
- Deformación, grietas o corrosión grave.
- Se han modificado mediante mecanizado, soldadura o tratamiento térmico.

Hay que tener en cuenta ciertos límites de temperatura. Éstos vienen definidos por las temperaturas circundantes al cable, el lubricante y las terminaciones del cable.

Se establecen los límites:

- Entre -20°C / +100°C sin limitación.
- Más de 100°C o menos de -20°C consultar al fabricante.

La distancia "e" entre los sujetacables (véase la figura 1) debe ser como mínimo de 1,5 t y como máximo de 3 t, siendo t la anchura del puente (véase la figura 2).

Cuando se utiliza un guardacabos en el conjunto, la primera abrazadera de cable debe colocarse inmediatamente contra el guardacabos. El puente o conector debe colocarse siempre en el cable que soporta la carga.

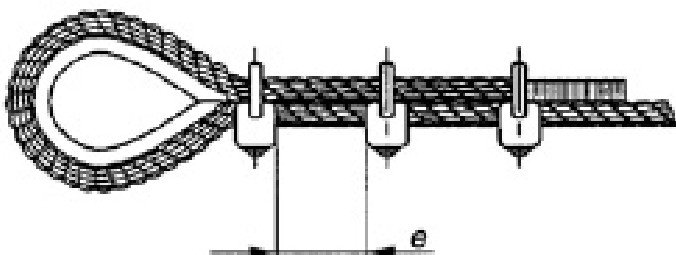


Figura 1

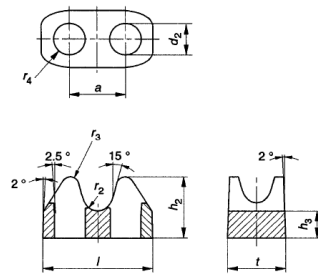


Figura 2

Al realizar el montaje y antes de la puesta en servicio, las tuercas deben apretarse al par indicado en la tabla A.

Aplique una primera carga para probar el conjunto. Esta carga debe ser de igual o mayor peso que las cargas previstas en uso. A continuación, compruebe y vuelva a apretar las tuercas al par recomendado.

El reapriete periódico de las tuercas puede realizarse a los 10.000 ciclos (uso intensivo), 20.000 ciclos (uso moderado) o 50.000 ciclos (uso ligero). Si se desconocen los ciclos, puede utilizarse un periodo de tiempo, por ejemplo, cada 3 meses, 6 meses, anualmente.

La terminación final del cable debe ser inspeccionada periódicamente para detectar si existen grietas, desgaste, deformación, y verificar la adecuación general por una persona competente de acuerdo con la normativa nacional.

La tabla A indica el número de sujetacables recomendados en función del diámetro del cable.

Tipo	Díámetro nominal del cable*	Par de apriete**	Número de clips
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Tabla A**

**Nota:** \*Esto equivale al diámetro nominal máximo del cable. Para diámetros nominales intermedios utilice el tamaño de clip inmediatamente superior.

\*\* Los pares de apriete recomendados son para sujetacables con la superficie de los apoyos y las roscas de las tuercas engrasadas.

### **Fin de uso/eliminación**

El sujetacables Powertex siempre se clasificará/desguazará como chatarra de acero en general. El material principal es acero al carbono. El proveedor le ayudará con la eliminación, si es necesario.

### **Descargo de responsabilidad**

Nos reservamos el derecho a modificar el diseño, los materiales, las especificaciones o las instrucciones de los productos sin previo aviso y sin obligación alguna para con terceros.

Si el producto se modifica de alguna manera, o si se combina con un producto/componente no compatible, no asumimos responsabilidad de las consecuencias en cuanto a la seguridad del producto.

## POWERTEX trošes žņaugu PCTA Montāžas instrukcija (LV)

Piemērota trošu žņaugu lietošan saskaņā ar EN 13411-5 standartiem ietver statistisku kravu iekarināšanu un vienreizējas lietošanas celšanas operācijas, kuras ir novērtējusi kompetenta persona, ņemot vērā attiecīgos drošības faktorus.

Pareizi uzstādīts komplekts iztur 80 % no troses minimālās trūkšanas slodzes (MBL).

Šie žņaugi ir paredzēti lietošanai ar 6pavedienu labās puses trosēm 6x19(M) un 6x36 klasēs un izturīgām labās puses trosēm 8x19 klasē līdz 1960 N/mm<sup>2</sup>.

Neizmantojiet šo trošu žņaugu ar sablīvētām, kaltām vai ar plastmasu pārklātām tērauda trosēm. Šie trošu žņaugi nav piemēroti izmantošanai ar spirālveida stenda trosēm.

### Neizmantojiet, ja žņaugiem :

- Trūkst marķējuma
- Nepareizs izmērs attiecībā pret troses diametru
- Deformācijas, plaisas vai spēcīga korozija
- modificēti ar mehānisko apstrādi, metināšanu, termisko apstrādi

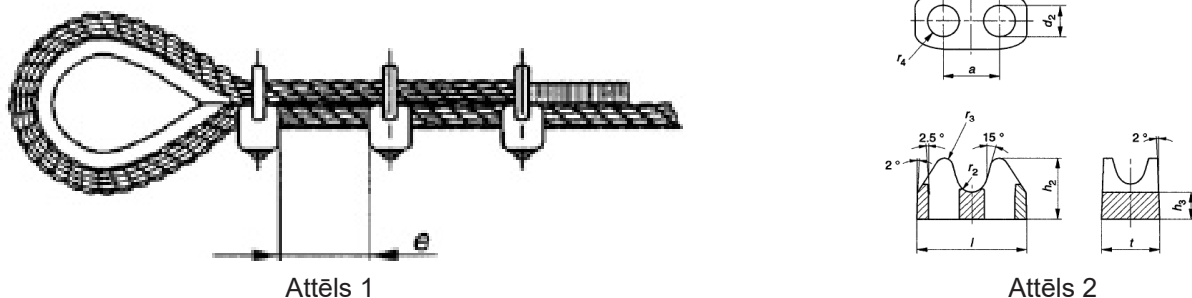
Jāņem vērā noteiktas temperatūras robežas. Tās nosaka troses apkārtējās temperatūras, materiāls, smērviela un virvju galiņi.

Ievērojot ierobežojumus:

- -20°C / +100°C bez ierobežojumiem
- Ja temperatūra pārsniedz 100°C vai ir zemāka par -20°C, konsultējieties ar ražotāju.

Attālumam starp žņaugiem "e" (skatīt 1. attēlu) jābūt vismaz 1,5 t un ne vairāk kā 3 t, kur t ir tilta platums (skatīt 2. attēlu).

Izmantojot uznavu cilpā, pirmai troses žņaugu jānovieto uzreiz pie uznavas. Tilts vienmēr jānovieto uz troses nesošās daļas.



Veicot montāžu un pirms nodošanas ekspluatācijā, apkakles uzgriežņi jānostiprina ar A tabulā norādīto griezes momentu.

Pielietojiet pirmo slodzi, lai pārbaudītu montāžu. Šai slodzei jābūt ar tādu pašu vai lielāku svaru, nekā paredzamā lietošanas slodze. Tālāk, pārbaudiet un atkārtoti pievilciet uzgriežņus ar ieteicamo griezes momentu.

Regulāra uzgriežņu atkārtota pievilksana var notikt pēc 10 000 cikliem (intensīvai lietošanai), 20 000 cikliem (vidēji intensīvai lietošanai) vai 20 000 cikliem (vidēji intensīvai lietošanai).

50 000 ciklu (viegla lietošana). Ja cikli nav zināmi, var izmantot laika periodu, piemēram, reizi 3 mēnešos, 6 mēnešos, gadā.

Troses uzgalis periodiski jāpārbauda kompetentai personai, lai noteiktu, vai nav radušās plaisas, nodilums, jaunprātīga izmantošana un vispārējā atbilstība saskaņā ar valsts noteikumiem.

A tabulā ir norādīts ieteicamais izmantojamo skavu skaits atkarībā no virves izmēra.

Tips	Virves nominālais diametrs*	Pievilkšanas griezes moments**	Klipu skaits
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**A tabula**

**Piezīme:** \*Tas atbilst virves maksimālajam nominālajam diametram. Vidēja nominālā diametra virvēm izmantojiet nākamo lielāko skavas izmēru.

\*\*Pievilkšanas griezes moments attiecas uz skavām ar ietaukotām gultņu virsmām un uzgriežņu vitnēm.

### Lietošanas beigas/likvidācija

Powertex trošu žņaugus vienmēr šķiro/ nodod metāllūžņos kā vispārējus tērauda lūžņus. Galvenais materiāls ir oglekļa tērauds. Vajadzības gadījumā piegādātājs palīdzēs jums ar utilizāciju.

### Atruna

Mēs paturam tiesības mainīt izstrādājumu dizainu, materiālus, specifikācijas vai instrukcijas bez iepriekšēja brīdinājuma un bez saistībām pret citiem.

Ja produkts tiek jēbkādā veidā modificēts vai ja tas tiek apvienots ar nesaderīgu produktu/ komponenti, mēs neuzņemamies atbildību par sekām, kas saistīts ar produkta drošību.

## POWERTEX plieno lyno suspaudiklis PCTA Surinkimo instrukcija (LT)

EN 13411-5 standartą atitinkantys plieno lynų suspaudikliai tinkami naudoti kabinant statines apkrovas ir atliekant vienkartinės kėlimo operacijas, kurias įvertino kompetentingas asmuo, atsižvelgdamas į atitinkamus saugos veiksnius. Tinkamai sumontuotas mazgas atlaikys 80 % minimalios lyno trūkimo apkrovos (MBL).

Šie suspaudikliai skirti naudoti su 6 gijų 6x19(M) ir 6x36 klasių dešiniojo klojimo lynais 8x19 klasės dešiniojo klojimo lynais iki 1960 N/mm<sup>2</sup>.

Nenaudokite šių plieno lynų suspaudikliams su kompaktiniais, kaltiniais ar plastikais padengtais plieniniais lynais. Šie lynų suspaudikliai netinka naudoti su spiraliniais atotampų lynais.

### Nenaudokite suspaudiklių, jei:

- Trūkstamas žymėjimas
- Netinkamas dydis, palyginti su plieno lyno skersmeniu
- Deformacijos, įtrūkimai arba stipri korozija
- Buvo modifikuoti apdirbant, suvirinant, termiškai apdorojant

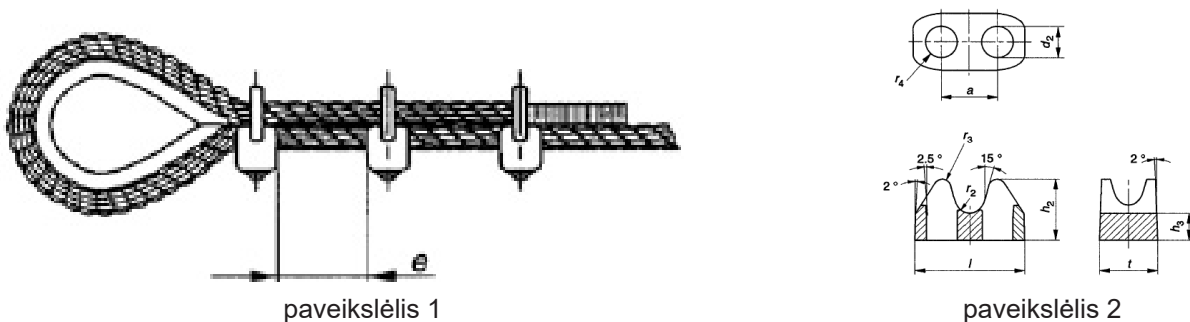
Reikia atsižvelgti į tam tikras temperatūros ribas. Jas apibrėžia aplinkos temperatūra, sutepimas ir lyno antgaliai.

Laikykitės apribojimų:

- -20°C / +100°C be apribojimų
- Jei temperatūra didesnė nei 100 °C arba mažesnė nei -20 °C, pasitarkite su gamintoju.

Atstumas tarp suspaudiklių "e" (žr. 1 paveikslą) turi būti ne mažesnis kaip 1,5 t ir ne didesnis kaip 3 t, kur t yra tilto plotis (žr. 2 paveikslą).

Kai kilpos surinkime naudojamas lynžiedis, pirmasis plieno lyno spaustukas turi būti iš karto prie lynžiedžio. Tiltas visada turi būti ant laikančiosios virvės dalies.



Atliekant surinkimą ir prieš pradėdant eksploatuoti, veržles reikia priveržti A lentelėje nurodytu sukimo momentu.

Išbandykite mazgą pirmąją apkrova. Ši apkrova turėtų būti tokio pat arba didesnio svorio nei tikėtinos naudojimo apkrovos.

Kitas, patikrinkite ir priveržkite veržles rekomenduojamu sukimo momentu.

Veržles galima periodiškai priveržti po 10 000 ciklų (intensyvus naudojimas), 20 000 ciklų (vidutinis naudojimas) arba 50 000 ciklų (lengvas naudojimas). Jei ciklų skaičius nežinomas, galima nurodyti laikotarpį, pvz., kas 3 mėnesius, 6 mėnesius, metus.

Kompetentingas asmuo, vadovaudamasis nacionalinėmis taisyklėmis, turėtų periodiškai tikrinti, ar nėra įtrūkimų, nusidėvėjimo, piktnaudžiavimo ir ar apskritai lynas tinkamas naudoti.

A lentelėje pateikiamas rekomenduojamas suspaudiklių skaičius, atsižvelgiant į lyno dydį.

Tipas	Nominalus virvės skersmuo*	Užveržimo momentas**	Suspaudiklių skaičius
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

A lentelė

**Pastaba:** \*Tai atitinka didžiausią nominalųjį lyno skersmenį. Vidutinio nominaliojo skersmens virvėms naudokite kitą didesnę spaustuko dydį.

\*\* Užveržimo momentai skirti spaustukams su suteptais guolių paviršiais ir veržlių sriegiais.

### **Naudojimo pabaiga / šalinimas**

Powertex plieno lyno suspaudiklis visada turi būti rūšiuojamas ir (arba) atiduodamas į metalo laužą kaip bendras plieno laužas. Pagrindinė medžiaga yra anglinis plienas. Jei reikia, tiekėjas padės jums šalinti.

### **Atsakomybės apribojimas**

Pasiliegame teisę keisti gaminio dizainą, medžiagas, specifikacijas ar instrukcijas iš anksto nepranešę ir neįsipareigodami kitiems.

Jei gaminyje kaip nors modifikuojamas arba jei jis sujungiamas su nesuderinamu gaminiu ar komponentu, mes neįsisiimame jokių priemonių, kad atsakomybė už pasekmes, susijusias su gaminio sauga.

## POWERTEX trossiklamber PCTA

### Kokkupaneku juhised (ET)

Standardi EN 13411-5 kohaste trossiklambrite sobivad rakendused hõlmavad staatiliste koormuste ja ühekordsete tõstetööde riputamist, mida pädev isik on asjakohaseid ohutustegureid arvestades hinnanud. Korrektselt paigaldatud koost peab vastu 80% kõie minimaalsest purunemiskoormusest (MBL).

Need klambrid on ette nähtud kasutamiseks 6-suunaliste parempoolsete trosside klassides 6x19(M) ja 6x36 ning parempoolsete trosside klassis 8x19 kuni 1960 N/mm<sup>2</sup>.

Ärge kasutage neid trossiklambreid tihendatud, haamriga või plastiga kaetud terastrossidega. Need trossiklambrid ei sobi kasutamiseks spiraalsete trossidega.

#### Ärge kasutage klambreid, kui klambrid on:

- Puuduv märgistus
- Vale suurus võrreldes trossi läbimõõduga
- Deformatsioon, praod või tugev korrosioon
- Muudetud mehaanilise töötlemise, keevitamise, kuumtöötamise abil

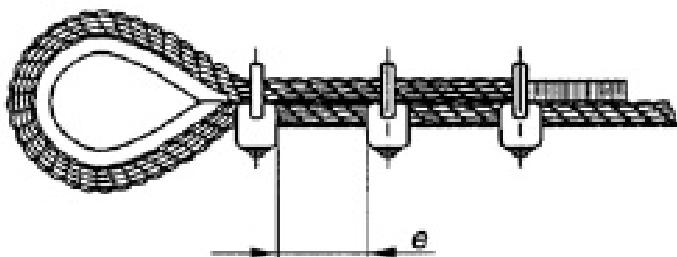
Tuleb arvestada teatud temperatuuripiiranguid. Need on määratletud traati ümbritsevate temperatuuride järgi. materjal, määrdeaine ja trossiotsad.

Järgmised piirangud:

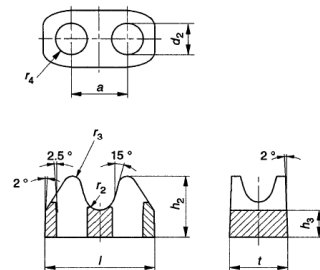
- -20°C / +100°C ilma piiranguteta
- Üle 100°C või alla -20°C konsulteerige tootjaga.

Klambrite "e" vaheline kaugus (vt joonis 1) peaks olema vähemalt 1,5 t ja mitte üle 3 t, kus t on silla laius (vt joonis 2).

Kui silmakomplektis kasutatakse sõrmikut, tuleb esimene trossiklamber asetada kohe vastu sõrmikut. Sild tuleb alati asetada kõie kandvale osale.



Joonis 1



Joonis 2

Kokkupaneku tegemisel ja enne kasutusele võtmist tuleb kraanamutrid pingutada tabelis A esitatud pöördemomendiga.

Rakendage esimene koormus, et katsetada koostu. See koormus peaks olema võrdse või suurema kaaluga kui kasutamisel eeldatavad koormused. Järgmine, kontrollige ja pingutage mutrid uuesti soovitud pöördemomendi järgi.

Perioodiliselt võib mutreid uuesti pingutada 10.000 tsükli (raske kasutus), 20.000 tsükli (mõõdukas kasutus) või 20.000 tsükli (mõõdukas kasutus) korral. 50.000 tsükliit (kerge kasutus). Kui tsüklid ei ole teada, võib kasutada ajavahemikku, nt iga 3 kuu, 6 kuu või aasta tagant.

Pädev isik peaks vastavalt siseriiklikele eeskirjadele regulaarselt kontrollima trossi otsa pragude, kulumise, kuritarvitamise ja üldise sobivuse suhtes.



Tabelis A on esitatud soovitatav klambrite arv sõltuvalt köie suurusest.

Tüüp	Köie nimiläbimõõt*	Pingutusmoment**	Klippide arv
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

Tabel A

**Märkus:** \*See vastab köie maksimaalsele nimiläbimõõdule. Vahepealse nimiläbimõõduga trosside puhul kasutage järgmise suurema suurusega klambrit.

\*\* Pingutusmomendid on mõeldud määratud laagripindade ja mutrikermega klambrite jaoks.

### Kasutamise lõpp/hävitamine

Powertex-trossiklambrid sorteeritakse/jäätmed kõrvaldatakse alati kui üldine terasjätmed. Peamine materjal on süsinikteras. Tarnija abistab teid vajaduse korral kõrvaldamisel.

### Vastutusnõue

Me jätame endale õiguse muuta toote disaini, materjale, spetsifikatsioone või juhiseid ilma eelneva etteteatamiseta ja ilma kohustusteta teiste ees.

Kui toodet on mingil viisil muudetud või kui see on kombineeritud mittesobiva toote/komponendiga, ei võta me vastu vastutus tagajärgede eest seoses toote ohutusega.

## Klips do liny stalowej POWERTEX PCTA Instrukcja montażu (PL)

Odporne zastosowania zacisków linowych zgodnie z normą EN 13411-5 obejmują podwieszanie ładunków statycznych i jednorazowe operacje podnoszenia, które zostały ocenione przez kompetentną osobę z uwzględnieniem odpowiednich współczynników bezpieczeństwa.

Prawidłowo zamontowany zespół wytrzyma 80% minimalnej siły zrywającej linę (MBL).

Zaciski te są przeznaczone do stosowania z 6-splotowymi linami o zwiciu prawoskrętnym w klasach 6x19(M) i 6x36 oraz linami o zwiciu prawoskrętnym w klasie 8x19 do 1960 N/mm<sup>2</sup>.

Nie należy używać tych zacisków do lin stalowych kompaktowanych, kowarkowanych lub pokrytych tworzywem sztucznym.

Te zaciski linowe nie nadają się do stosowania z linami spiralnymi.

### Nie używaj zacisków, jeśli wystąpi któreś z poniższych:

- Brakujące oznaczenie
- Niewłaściwy rozmiar w stosunku do średnicy liny stalowej
- Odkształcenia, pęknięcia lub silna korozja
- Zmodyfikowane przez obróbkę skrawaniem, spawanie, obróbkę cieplną

Należy wziąć pod uwagę pewne limity temperatury. Są one definiowane przez temperatury otoczenia liny materiał, smar i zakończenia liny.

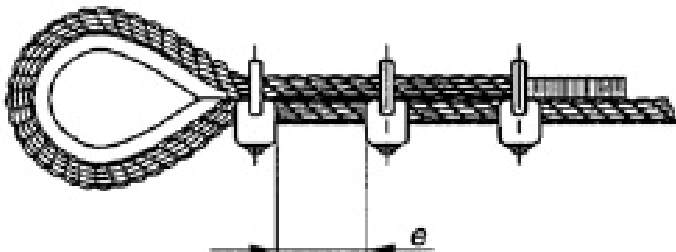
Przestrzeganie limitów:

- -20°C / +100°C bez ograniczeń
- Powyżej 100°C lub poniżej -20°C należy skonsultować się z producentem.

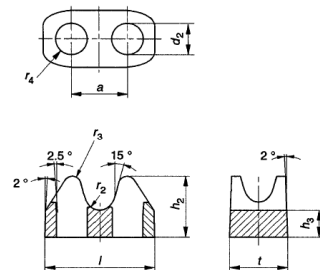
Odległość między zaciskami "e" (patrz rysunek 1) powinna wynosić co najmniej 1,5 t i nie więcej niż 3 t, gdzie t jest szerokością mostu (patrz rysunek 2).

W przypadku korzystania z kauszy w formowanej pętli, pierwszy zacisk liny stalowej powinien być umieszczony bezpośrednio przy kauszy.

Mostek powinien być zawsze umieszczony na nośnej części liny.



Rysunek 1



Rysunek 2

Podczas montażu i przed oddaniem do użytku nakrętki kołnierzowe należy dokręcić momentem podanym w tabeli A.

Zastosuj pierwsze obciążenie, aby przetestować zespół. Obciążenie to powinno być równe lub większe od obciążenia spodziewanego podczas użytkowania. Następnie, sprawdź i dokręć nakrętki zalecanym momentem.

Okresowe dokręcanie nakrętek może odbywać się przy 10.000 cykli (intensywne użytkowanie), 20.000 cykli (umiarkowane użytkowanie) lub 50 000 cykli (lekkie użytkowanie). Jeśli cykle nie są znane, można zastosować interwały, np. co 3 miesiące, 6 miesięcy, rocznie.

Zakończenie liny stalowej powinno być okresowo sprawdzane przez kompetentną osobę zgodnie z krajowymi przepisami pod kątem pęknięć, zużycia, nadużyć i ogólnej adekwatności.

Tabela A podaje zalecaną liczbę zacisków w zależności od rozmiaru liny.

Typ	Średnica nominalna liny*	Moment dokręcania**	Liczba zacisków
	mm	Nm	
PCTA-5	5	2,0	3
PCTA-6	6,5	3,5	3
PCTA-8	8	6,0	4
PCTA-10	10	9,0	4
PCTA-12	12	20	4
PCTA-14	14	33	4
PCTA-16	16	49	4
PCTA-19	19	68	4
PCTA-22	22	107	5
PCTA-26	26	147	5
PCTA-30	30	212	6
PCTA-34	34	296	6
PCTA-40	40	363	6

**Tabela A**

**Uwaga:** \*Odpowiada to maksymalnej średnicy nominalnej liny. W przypadku pośrednich średnic nominalnych liny należy użyć następnego większego rozmiaru zacisku.

\*\* Momenty dokręcania dotyczą zacisków z nasmarowanymi powierzchniami nośnymi i gwintami nakrętek.

### Koniec użytkowania/Utylizacja

Zacisk liny stalowej Powertex powinien być zawsze sortowany / złomowany jako ogólny złom stalowy. Głównym materiałem jest stal węglowa. W razie potrzeby dostawca pomoże w utylizacji.

### Zastrzeżenie

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany projektu produktu, materiałów, specyfikacji lub instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia i bez zobowiązań wobec innych osób.

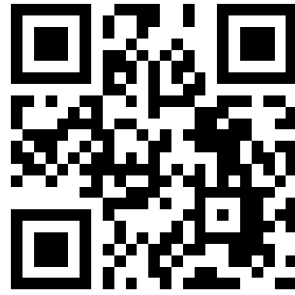
Jeśli produkt zostanie w jakikolwiek sposób zmodyfikowany lub jeśli zostanie połączony z niekompatybilnym produktem/komponentem, nie przyjmujemy odpowiedzialność za konsekwencje związane z bezpieczeństwem produktu.

## User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web.  
The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

**NB!** The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:  
[www.powertex-products.com/manuals](http://www.powertex-products.com/manuals)



### Product compliance and conformity

SCM Citra OY  
Asessorinkatu 3-7  
20780 Kaarina  
Finland  
[www.powertex-products.com](http://www.powertex-products.com)



**POWERTEX**

---

[www.powertex-products.com](http://www.powertex-products.com)